neighborhood network

A publication for the Columbia neighborhood

FALL 2010

408 • 523–8150

Family Fun Night 2010

Please join us for our 12th annual Family Fun Night at Columbia Neighborhood Center (CNC). This is a FREE event for the entire family to enjoy. All activities take place in the CNC gym on Wednesday, October 27th from 6:30p.m.–8:30p.m. There will be many interactive and fun games and activities for youth of all ages to explore. Family Fun Night is designed to bring out the entire family for an evening of entertainment and laughter. The event is made possible through a collaboration among many city departments, including Department of Community

continued on page 3

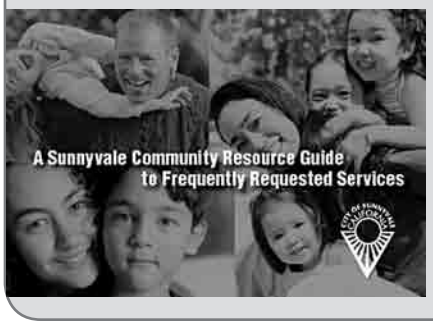
Noche de Diversión Familiar 2010

Los invitamos a nuestro 12vo evento anual Noche de Diversión Familiar (Family Fun Night) en el Columbia Neighborhood Center (CNC). Este es un evento GRATUITO para que toda la familia disfrute. Todas las actividades se llevarán a cabo en el gimnasio del CNC el miércoles 27 de octubre de 6:30p.m. a 8:30p.m. Habrán muchas actividades interactivas y juegos divertidos en que niños de todas las edades podrán participar. La Noche de

continúa en la página 3

2010 Sunnyvale Community Resource Guide

The *2010 Sunnyvale Pocket Guide* is available now. This pocket guide contains valuable information to local resources and agencies that pertain to child care, counseling services, employment, health care, food and housing.



To request one to be mailed, contact **(408) 523-8150** or download at **childcareresources.inSunnyvale.com**

Guía 2010 de Recursos en la Comunidad de Sunnyvale

La *Guía 2010 de Recursos en la Comunidad de Sunnyvale* está ya disponible. Esta guía contiene información valiosa sobre recursos en la comunidad y agencias que ayudan con el cuidado de niños, servicios de consejería, empleo, cuidado de salud, comida y albergue.

Para pedir que le enviemos una guía por correo, llame al **(408) 523-8150** o descárguela en **childcareresources.inSunnyvale.com**

Looking for Child Care in Sunnyvale?

City's Youth, Family and Child Care Resources Office provides a parent information packet for parents who reside or work in Sunnyvale. The packet contains a variety of information about finding and evaluating care for your child, including

continued on page 4

¿Busca Cuidado de Niños en Sunnyvale?

La Oficina de Recursos para la Juventud, Familia y Cuidado de Niños provee paquetes de información escrita para padres que viven o trabajan en Sunnyvale. El paquete contiene una variedad de información acerca de cómo encontrar y evaluar

continúa en la página 4

SERVICES AT A GLANCE / NUESTROS SERVICIOS

SPORTS/DEPORTES

Drop-In Gym
11–18 yrs; 50¢ per visit
Indoor Soccer on Mondays, Wednesdays 7:00–9:00p.m.; Saturdays 7:00–10:00p.m.
Basketball on Fridays, 7:00–10:00p.m.
Columbia Neighborhood Center Gym

School ID REQUIRED

Drop-In Gym – Abierto todo el año
11–18 años; 50¢ por visita
Fútbol Soccer los lunes y miércoles, 7:00–9:00p.m.; y los sábados 7:00–10:00p.m.
Viernes, 7:00–10:00p.m.
Gimnasio del Columbia Neighborhood Center

Se necesita presentar identificación (ID) de la escuela

FREE YOGA!

Adults and children, aged 9 and up and accompanied by a parent or adult.

Tuesdays 6:00p.m.–7:00p.m., at the CNC Gym.
1st Session: September 14 to October 26
2nd Session: November 9 to December 14

Bring an exercise mat or towel, and wear loose fitting clothes.

Call for information: **(408) 523-8150**, TDD (408) 730-7501; or come 15 minutes before the beginning of class.

¡YOGA GRATIS!
Adultos y niños desde los 9 años de edad, acompañado por uno de sus padres o un adulto.

Martes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m., en el Gimnasio del CNC.
1era Sesión: 14 de septiembre al 26 de octubre
2da Sesión: 9 de noviembre al 14 de diciembre

Traigan un tapete para ejercicios o una toalla, y vístanse con ropa cómoda.

Llame para más información: **(408) 523-8150**, TDD (408) 730-7501; o vengan 15 minutos antes del comienzo de la clase para registrarse.

Karate Classes at CNC!
Ongoing traditional Karate Classes are led by Chief Instructor Sensei Jay Castellano, 6th Degree Black Belt, with assistance from Satsuma Dojo Black Belts.
Classes are scheduled:

TUESDAY
7:00–9:00p.m.
All Levels
SATURDAY
8:00–10:00a.m.
Advanced Training
10:00a.m.–12:00p.m.
Beginner/Intermediate

Fees for Sunnyvale residents or any student enrolled in school are $15.00 per month. Open to ages 8 years and up. We will **register new participants the 1st week of October,** and then every three months in January and April.

Feel free to visit a class. Call the CNC for more information **(408) 523–8150**.

¡Clases de Karate en el CNC!
Clases contínuas de Karate Tradicional son enseñadas por el Instructor y Jefe Sensei Jay Castellano, Cinturón Negro de 6to Nivel, con la ayuda de los Cinturones Negros del Dojo Satsuma.
El horario de las clases es:
MARTES
7:00–9:00p.m.
Todos los Niveles
SABADOS
8:00a.m.–10:00a.m.
Entrenamiento Avanzado
10:00a.m.–12:00p.m.
Principiantes/Intermedio

El costo para los residentes de Sunnyvale o cualquier estudiante registrado en una escuela es $15.00 por mes. Para niños mayores de 8 años. **Registraremos nuevos participantes la primera semana de octubre** y después cada tres meses, en enero y abril.

Visitenos cuando guste. Llame al CNC si quiere más información **(408) 523-8150**.

EDUCATION/EDUCACION

English as a Second Language
Classes in English as a Second Language are provided at Columbia Middle School by the Sunnyvale-Cupertino Adult and Community Education. These classes are free to all adults who want to learn or improve their English skills. For more information call **(408) 522-2700**.

Inglés como Segundo Idioma

Clases de Inglés como Segundo Idioma son proveídas en la Escuela Columbia por medio de Sunnyvale-Cupertino Adult and Community Education. Estas clases son gratuitas para todos los adultos que quieran aprender o mejorar sus habilidades en inglés. Para más información llame al **(408) 522-2700**.

Bilingual Story Time at CNC

Parents and children are invited to hear stories in English and Spanish at the Columbia Middle School Library every Wednesday starting on September 8, from 4:00p.m. to 5:00p.m.

The story time, presented by a Librarian from the Sunnyvale Public Library, will include songs and games. The children who participate can borrow books, and books will be given away every week. We look forward to seeing you!

Free snacks available only for children.

Cuentos Bilingües en el CNC

Se invita a padres y niños a oír cuentos en inglés y en español en la Biblioteca de la Escuela Columbia a partir del miércoles 8 de septiembre de 4:00p.m. a 5:00p.m. La hora de cuentos, presentada por una bibliotecaria de la Biblioteca de Sunnyvale, también incluirá canciones y juegos. Los participantes podrán pedir libros prestados, y se regalarán libros todas las semanas. ¡Los esperamos!

Se darán meriendas solamente a los niños.

HEALTH SERVICES/SERVICIOS DE SALUD

MAYVIEW CLINIC SCHEDULE AT CNC

Monday	8:30a.m.– 4:30p.m.
Wednesday	8:30a.m.– 4:30p.m.
Thursday	8:30a.m.– 4:30p.m.
Friday	8:30a.m.– 4:30p.m.

Children's Immunizations—1st and 3rd Tuesday of the month, 1:00p.m.–3:30 p.m. (first 20 patients ONLY)

** Hours subject to change. Please, call to confirm.*
For an appointment please call our DIRECT phone number: **(408) 746–0455**.

HORARIO DE LA CLINICA MAYVIEW EN CNC

Lunes	8:30a.m.– 4:30p.m.
Miércoles	8:30a.m.– 4:30p.m.
Jueves	8:30a.m.– 4:30p.m.
Viernes	8:30a.m.– 4:30p.m.

Vacunas para Niños—1er y 3er martes de cada mes 1:00 p.m.–3:30 p.m. (SOLO primeras 20 personas).

** Horario puede cambiar. Por favor, llamen para confirmar.*
Para una cita, por favor llame a nuestro número telefónico al: **(408) 746–0455**.

Children's Affordable Health Insurance Programs
There are three insurance plans for children that cover dental care, regular check-ups, emergency visits, prescription drugs and eye exams: Healthy Kids, Healthy Families and Medi-Cal. A Santa Clara County staff person, Jackie Van Deutekom, is assigned to the CNC to assist families on Mondays from 9:00a.m. to 4:30p.m., however, we strongly recommend calling Jackie to confirm her schedule and availability, or to make an appointment.

It's easy to qualify for Healthy Kids, Healthy Families and Medi-Cal:

- Your family lives in Santa Clara County
- Your children are younger than 19 years old
- Your family is low or middle income

To make an appointment or to apply, call Jackie at **(408) 691–8364**.

Programas de Seguro Médico a Bajo Costo Para Niños
Hay tres planes de seguro que cubren cuidado dental, exámenes medicos regulares, visitas de emergencia, recetas médicas y exámenes de la vista: Healthy Kids, Healthy Families y Medi-Cal. Una trabajadora del Condado de Santa Clara, Jackie Van Deutekom, ha sido asignada al CNC para que ayude a las familias los lunes de 9:00a.m. a 4:30p.m., sin embargo, les recomendamos que llamen a Jackie para confirmar su horario y disponibilidad, o simplemente para hacer una cita.

Calificar para Healthy Kids, Healthy Families y Medi-Cal no es difícil:

- Su familia vive en el Condado de Santa Clara
- Sus hijos son menores de 19 años de edad
- Su familia tiene bajos o medianos ingresos

Para hacer una cita o para inscribirse, llame a Jackie al **(408) 691-8364.**

Study: Preschool and family support can help close achievement gap in Silicon Valley*

Report on school readiness finds high-quality preschool an important tool to ensure kindergarteners are prepared to succeed.

New reports on school readiness in San Mateo and Santa Clara Counties found that children, especially those at-risk, who attended high-quality preschool and whose parents received information about school readiness were better prepared for school. These findings reiterate previous local studies that show that high-quality preschool and supports for families can help close the achievement gap by getting kids ready to learn during their most formative years.

The San Mateo and Santa Clara reports, which measured the school readiness skills of more than 1,400 entering kindergartners through observations and parent and teachers surveys, were commissioned by Silicon Valley Community Foundation and Santa Clara County Partnership for School Readiness.

Eighty-three percent of children entering school in San Mateo County in 2008 and 74 percent of entering kindergartners in Santa Clara County had attended preschool, the report found.

However, more must be done to improve access: Latino children and those from low-income families were 20 percent less likely to attend preschool than their Caucasian or higher-income peers.

Prior research has found that high-quality preschool can help narrow achievement gaps.

Most San Mateo County and Santa Clara County children starting school in 2008 arrived healthy, with access to a pediatrician and dentist, and many had received a developmental screening, according to the report; however, lower income families earnings less than $53,000 were much less likely than families earning over $85,000 to have a regular medical home.

Additionally, school readiness in both counties has remained fairly stable since 2005, even though the population of children who typically score lower in school readiness has grown.

The report also identifies actions the San Mateo and Santa Clara Counties can take to support school readiness, such as: ensuring children's basic health needs are met; providing parenting and support services to families; improving access to high-quality preschool; providing parents with information about school readiness and the transition to kindergarten; expanding programs that support reading; and encouraging more reading at home.

* Report courtesy of First 5

Estudio: El apoyo de la pre-escuela y las familias pueden ayudar a llenar vacíos en el Valle del Silicio*

Un reporte sobre la preparación para la escuela informa que las escuelas pre-escolares de alta calidad son una herramienta importante para asegurar que los niños pequeños tengan éxito.

Nuevos reportes sobre la preparación para la escuela en los Condados de San Mateo y Santa Clara reportan que los niños, especialmente los de alto riesgo que asistieron a escuelas pre-escolares de alta calidad y los padres que recibieron información para preparar a sus hijos para la escuela estuvieron mejor preparados para la escuela. Estos resultados reiteran estudios locales previos que muestran que escuelas pre-escolares de alta calidad y el apoyo a las familias pueden ayudar a llenar el vacío preparando mejor a estos niños durante sus años de formación.

Los reportes de los Condados de San Mateo y Santa Clara fueron comisionados por la Fundación de la Comunidad del Valle del Silicio y la Alianza del Condado de Santa Clara para la Preparación a la Escuela, y midieron las habilidades de preparación para la escuela de más de 1,400 alumnos de kindergarten por medio de observaciones y encuestas a padres y maestros.

El reporte explica que ochenta y tres por ciento de los niños que entraron a la escuela en el Condado de San Mateo en el 2008 y 74 por ciento de los que entraron a kindergarten en el Condado de Santa Clara habían asistido a una escuela pre-escolar en Santa Clara.

Sin embargo, más debe hacerse para mejorar el acceso: los niños latinos y los que pertenecen a familias de bajos ingresos registraron un 20 por ciento menos de asistencia a una escuela pre-escolar en comparación a los niños caucásicos o de mayores ingresos económicos.

Estudios anteriores encontraron que escuelas pre-escolares de alta calidad pueden ayudar a llenar los vacíos en el futuro escolar de los niños.

La mayoría de los niños que comenzaron la escuela en el 2008 en los Condados de San Mateo y Santa Clara tuvieron buen estado de salud, con acceso a un pediatra y dentista y muchos habían recibido un exámen de habilidades, de acuerdo al reporte; sin embargo, familias de bajos ingresos, menos de $53,000, tuvieron menos acceso a servicios médicos en comparación a famiilas de ingresos mayores a $85,000.

Adicionalmente, la preparación para la escuela en ambos condados se ha mantenido estable desde el 2005, a pesar de que la población de niños que típicamente sacan bajo puntaje en la preparación para la escuela ha crecido.

El reporte también identifica acciones que los Condados de San Mateo y Santa Clara pueden tomar para apoyar la preparación para la escuela, como: asegurarse de que se cubran las necesidades básicas de salud de los niños; proveyendo apoyo para los padres de familia; mejorando el acceso a escuelas pre-escolares de alta calidad; dándole a los padres de familia información sobre preparación para la escuela y la transición al kindergarten; expandiendo programas que apoyen la lectura; y animando más la lectura en casa.

* Reporte cortesía de First 5

Family Fun Night 2010

Continued from page 1

Services—Recreation Division, Department of Public Safety, Sunnyvale Library, and Columbia Neighborhood Center and with the support of the Sunnyvale School District.

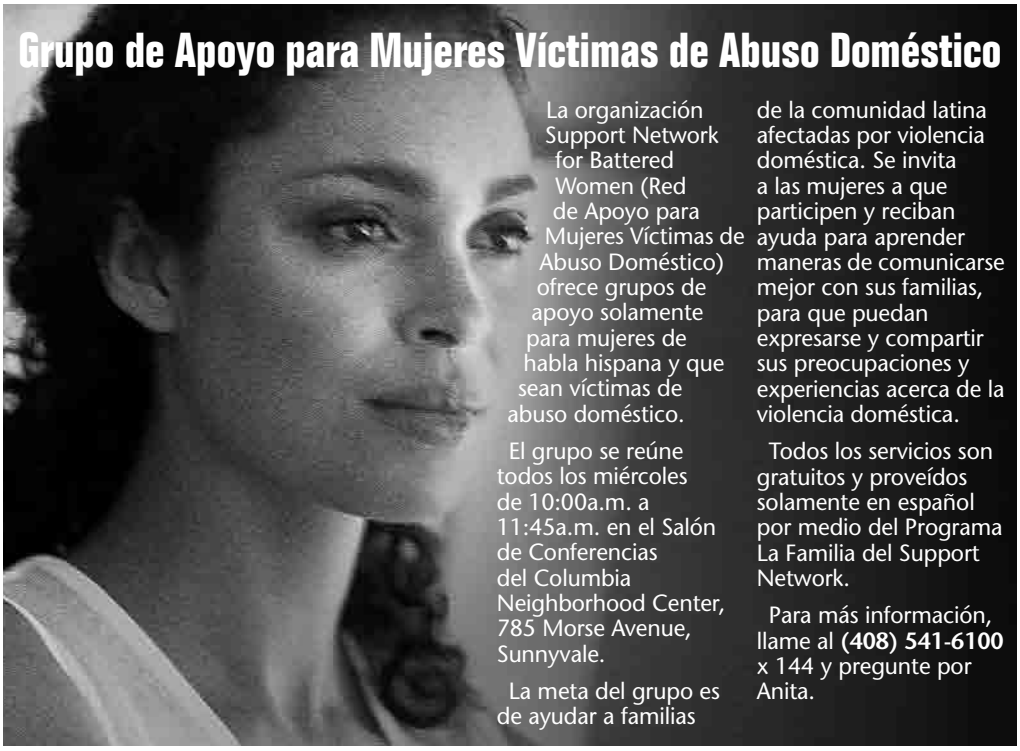
The theme of this event is Halloween and safety, so come in your Halloween costume or funny hat, get tips and reminders from Dept. of Public Safety staff on how to have a safe and fun Halloween, and join us to earn goodies that will not be candy or sweets. A very light snack will be provided.

Noche de Diversión Familiar 2010

Continúa de la página 1

Diversión Familiar está diseñada para atraer a toda la familia y para que pase una noche de entretenimiento y llena de risas. El evento es hecho posible por medio de la colaboración de varios departamentos de la Ciudad de Sunnyvale, incluyendo a el Departamento de Servicios a la Comunidad—División de Recreación, Departamento de Seguridad Pública, Biblioteca de Sunnyvale y el Columbia Neighborhood Center con el apoyo del Distrito Escolar de Sunnyvale.

El tema principal del evento es Halloween (Día de las Brujas) y la seguridad. Vengan disfrazados o con un gorro divertido; reciban consejos del personal del Departamento de Seguridad Pública sobre como pasar un seguro y divertido Halloween; y reciban regalitos que no serán dulces. Se les dará una merienda muy ligera.



Grupo de Apoyo para Mujeres Víctimas de Abuso Doméstico

La organización Support Network for Battered Women (Red de Apoyo para Mujeres Víctimas de Abuso Doméstico) ofrece grupos de apoyo solamente para mujeres de habla hispana y que sean víctimas de abuso doméstico.

El grupo se reúne todos los miércoles de 10:00a.m. a 11:45a.m. en el Salón de Conferencias del Columbia Neighborhood Center, 785 Morse Avenue, Sunnyvale.

La meta del grupo es de ayudar a familias de la comunidad latina afectadas por violencia doméstica. Se invita a las mujeres a que participen y reciban ayuda para aprender maneras de comunicarse mejor con sus familias, para que puedan expresarse y compartir sus preocupaciones y experiencias acerca de la violencia doméstica.

Todos los servicios son gratuitos y proveídos solamente en español por medio del Programa La Familia del Support Network.

Para más información, llame al **(408) 541-6100** x 144 y pregunte por Anita.

Free Child Care Provider Workshops

Free *Child Care Provider Workshops* coming to Sunnyvale Family Child Care Providers. Topics include *Guiding Young Children—Part I*, Saturday, September 18, and *Part II*, Saturday, September 25, from 9:00a.m.–2:30p.m., and *The Business of Family Child Care* on Saturday, November 6 from 9:00a.m.-2:30p.m. Priority registration for Sunnyvale providers will begin August 16 and September 7.

To register or for questions, call **(408) 523-8150**.

Classes will be held in English only.

Looking for Child Care in Sunnyvale?

Continued from page 1

a general referral listing of licensed Sunnyvale family child care providers, infant child care centers, preschool and school-age child care centers. The City does not recommend specific child care programs.

To request an information packet or to receive an electronic version of the Sunnyvale referral listings, contact the Youth, Family and Child Care Resources Office at **(408) 523-8150** or e-mail childcareresources@ci.sunnyvale.ca.us

¿Busca Cuidado de Niños en Sunnyvale?

Continúa de la página 1

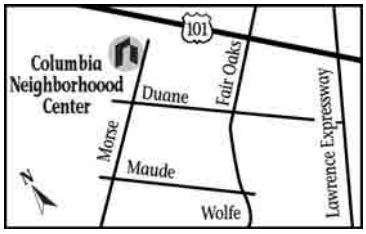
cuidado para sus hijos, incluyendo una lista general de centros familiares que proveen cuidado de niños, centros de cuidado de niños e infantes, centros de cuidado para pre-escolares y escolares. La Ciudad no recomienda en particular programas de cuidado de niños.

Para pedir un paquete de información o para recibir una version electrónica de la lista de centros en Sunnyvale, contacte a la Oficina de Recursos para la Juventud, Familia y Cuidado de Niños al **(408) 523-8150** o e-mail childcareresources@ci.sunnyvale.ca.us

Printed on recycled paper.

Columbia Neighborhood Center
785 Morse Avenue
Sunnyvale, CA 94085-3010

Presorted
Standard
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No. 112
Sunnyvale, CA



Columbia Neighborhood Center Office Hours are:
Monday to Friday from 8:00a.m.–5:00p.m.
(408) 523–8150

http://CNC.inSunnyvale.com